

# ***hama***®

W I R E L E S S L A N

## **3 in 1 WLAN-Adapter**

- Ⓚ Kurzanleitung
- ⓐ Quick guide
- ⓕ Mode d'emploi succinct

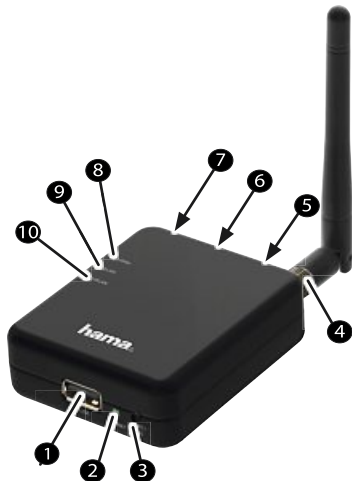


**00053123**



Diese Kurzanleitung dient als Hilfe zur Installation des Gerätes und veranschaulicht die wichtigsten Bedienschritte zur Installation und zum Betrieb des Gerätes. Sie ist eine Ergänzung zur eigentlichen Bedienungsanleitung. Lesen Sie in jedem Fall auch die ausführliche Bedienungsanleitung zum Gerät. Diese befindet sich auf der beiliegenden CD-ROM.

## Geräteübersicht



1	USB-Anschluss
2	Statusanzeige INTERNET
3	Reset/WPS
4	Anschluss für WLAN Antenne
5	5 VDC-Buchse
6	LAN-Buchse
7	WAN-Port
8	LED WAN
9	LED LAN
10	LED WLAN

## Installation



### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

**Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!**

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn USB-Ladeadapter, das Anschlusskabel oder der Anschlussstecker beschädigt sind.

Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des USB-Ladeadapters. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

- ◆ Schrauben Sie den Schraubanschluss der WLAN-Antennen auf den Antennenanschluss **4** an der Rückseite des Gerätes auf.
- ◆ Schließen Sie den Anschlussstecker des USB-Ladeadapters an die 5 VDC-Buchse **6** des Gerätes an.
- ◆ Stecken Sie den USB-Ladeadapter in die Steckdose.
- ◆ Um einen Computer WLAN-fähig zu machen, schließen Sie ihn an die LAN-Buchse **6** an.
- ◆ Um ein WLAN-Netzwerk zu installieren, verbinden Sie den Ethernet-Port Ihres Modems mit dem WAN-Port **7** am Gerät.
- ◆ Um die Anbindung an das Internet über das UMTS-Netz zu ermöglichen, schließen Sie einen UMTS-Surfstick am USB-Anschluss **1** des Gerätes an.

## Konfiguration

### IP-Adresse konfigurieren

Standardmäßig ist für das Gerät ein aktivierter DHCP-Server vorkonfiguriert. Dadurch erhält ein angeschlossener PCs automatisch eine passende Adresse und weitere Einstellungen.

Um die Einstellungen an ihrem PC zu überprüfen gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Wählen Sie *Start -> Systemsteuerung -> Netzwerkverbindungen*
- ◆ Wählen Sie die Netzwerkverbindung Ihres LAN bzw. WLAN aus.
- ◆ Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf die entsprechende Netzwerkverbindung und wählen Sie „Eigenschaften“.
- ◆ Wählen Sie „Internetprotokoll (TCP/IP)“ und klicken Sie auf „Eigenschaften“.
- ◆ Wählen Sie „IP-Adresse automatisch beziehen“ und „DNS-Serveradresse automatisch beziehen“.
- ◆ Bestätigen Sie anschließend mit „OK“ und im folgenden Fenster ebenfalls mit „OK“.

Ihr PC ist nun so konfiguriert, dass er seine IP-Adresse automatisch bezieht.

# Kurzanleitung Installation

## Konfigurationsoberfläche starten

Die Einstellung des Gerätes erfolgt über einen Webbrowser (Microsoft Internet-Explorer, Mozilla Firefox oder ähnlich).

Gehen Sie wie folgt vor:

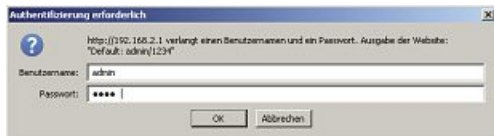
- ◆ Fahren Sie Ihren PC nach der Installation des Gerätes in Ihrem LAN hoch. Falls Ihr PC bereits eingeschaltet ist, führen Sie einen Neustart durch.
- ◆ Starten Sie Ihren Webbrowser.
- ◆ Geben Sie in die Adresszeile: „**Hama.Adapter**“ ein.



Sollte die Verbindung zur Konfigurationsoberfläche nicht hergestellt werden können, setzen Sie das Gerät durch Drücken der Taste „**Reset/WPS**“ (3) für ca. 20 Sekunden auf die Werkseinstellungen zurück.

## Anmeldung

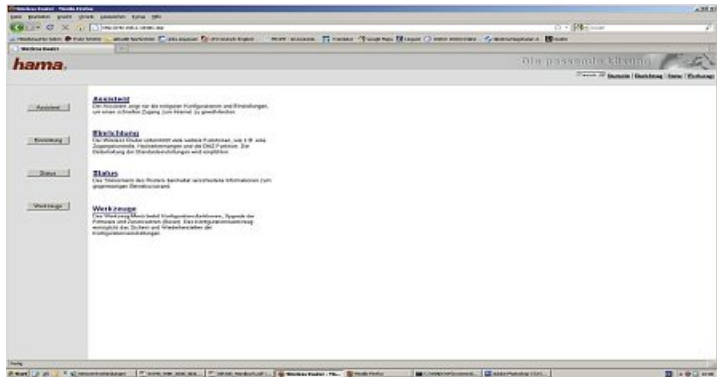
Nach dem Aufruf der Konfigurationsoberfläche des Gerätes erscheint im Webbrowser zunächst das Anmeldefenster.



- ◆ Geben Sie in das Feld „Benutzername“: **admin** ein.

- ◆ Geben Sie in das Feld „Passwort“: **1234** ein.
- ◆ Klicken Sie nach der Eingabe auf „OK“, um sich auf dem Gerät einzuloggen.

Nach erfolgreicher Anmeldung wird die Konfigurationsoberfläche (Startseite) des Gerätes angezeigt.



## Konfiguration der Internetverbindung

- ◆ Zum Starten des Einrichtungsassistenten klicken Sie auf der Startseite auf die Schaltfläche „Assistent“.
- ◆ Wählen Sie die korrekte Zeitzone z. B. für Deutschland „(GMT +01:00) Amsterdam, Berlin, Bern, Rome, Stockholm, Vienna“. und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter“, um fortzufahren.

## Kurzanleitung Installation

- ◆ Wählen Sie die gewünschte Option aus:  
„WLAN Client Modus“: für die Bereitstellung von WLAN-Funktionalität für ein Endgerät,  
„mobiler WLAN Hotspot“: für die Bereitstellung eines WLAN-Netzwerkes,  
„3G Privater Hotspot Modus (Access Point)“: für die Verbindung zum Internet über das UMTS-Netz.
- ◆ Geben Sie die für die jeweilige Option notwendigen Informationen ein. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung auf der CD.
- ◆ Nach Abschluss der Konfiguration wird das Gerät neu gestartet und ist einsatzbereit.

### Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Einsatzbeschränkungen

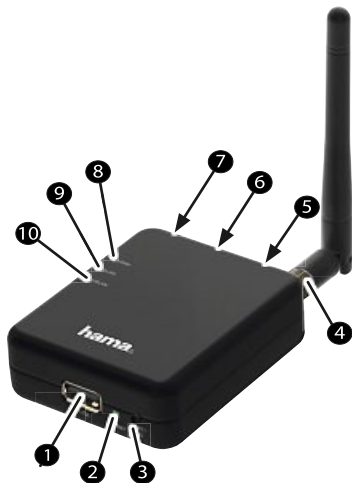
Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden!





This quick guide provides help on installing and illustrates the most important steps for installation and operation of the device. It supplements the actual operating manual. Make sure you also read the user manual for the device. This can be found on the CD-ROM supplied.

## Device overview



1	USB port
2	INTERNET status indicator
3	Reset/WPS
4	Connection for the WLAN antenna
5	5 V DC socket
6	LAN socket
7	WAN port
8	WAN LED
9	LAN LED
10	WLAN LED



## Installation



### **Danger from electric current!**

**Contact with live wires or components could lead to serious injury or even death!**

Do not use this device if the USB charging adapter, connecting cable or plug are damaged.

Never open the housing of the USB charging adapter. Danger from electric current if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.

- ◆ Screw the connector of the WLAN antenna to the antenna socket **4** on the back of the device.
- ◆ Insert the plug of the USB charging adapter into the 5 V DC socket **6** of the device.
- ◆ Insert the USB adapter into the mains socket.
- ◆ To make a computer WLAN-capable, connect it to the LAN socket **6**.
- ◆ To install a WLAN network, connect the Ethernet port of your modem to the WAN port **7** on the device.
- ◆ To enable connection to the Internet via the UMTS network, insert a UMTS surf stick into the USB port **(1)** of the device.

## Configuration

### Configuring the IP address

A DHCP server was configured for the device by default. This ensures that a suitable address and other settings are automatically assigned to a connected PC.

To check the settings on your PC, proceed as follows:

- ◆ Select *Start -> Control panel -> Network connections*
- ◆ Select your LAN or WLAN network connection.
- ◆ Click the corresponding network connection with the right mouse button and select "Properties".
- ◆ Select "Internet protocol (TCP/IP)" and click "Properties".
- ◆ Select "Automatic retrieval of IP address" and "Automatic retrieval of DNS server address".
- ◆ Subsequently confirm with "OK" and confirm again in the following window with "OK".

Your PC is now configured to retrieve its IP address automatically from the router.

## Quickstart installation

### Starting the configuration interface

The device is configured via a web browser (Microsoft Internet Explorer, Mozilla Firefox, etc.).

Proceed as follows:

- ◆ Boot your PC after installing the device in your LAN. If your PC is already switched on, reboot.
- ◆ Start your web browser.
- ◆ Enter "**Hama.Adapter**" into the address bar.



If the connection to the configuration interface cannot be established, reset the device to the default settings by pressing the "**Reset/WPS**" button (3) for approx. 20 seconds.

### Login

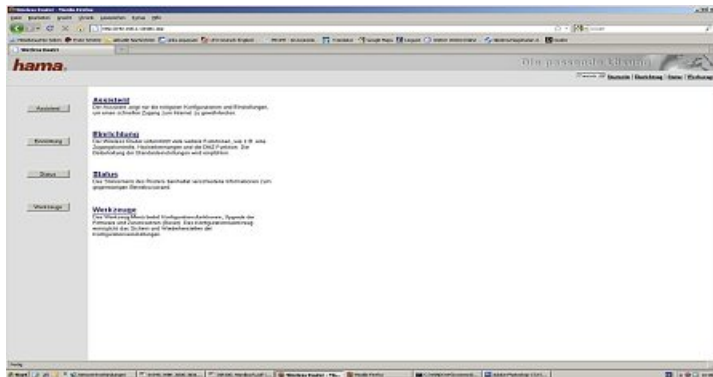
After calling up the configuration interface of the device, the login window appears in the web browser.



- ◆ Enter **admin** into the "User name" field.

- ◆ Enter **1234** into the "Password" field.
- ◆ After entering, click "OK" to log onto the device.

After successful login, the configuration interface (start page) of the device is displayed:



## Configuring the Internet connection

- ◆ To start the configuration assistant, click the "Assistant" button on the start page.
- ◆ Select the correct time zone. e.g. "(GMT +01:00) Amsterdam, Berlin, Bern, Rome, Stockholm, Vienna" for Germany and press the "Continue" button to continue.

## Quickstart installation

- ◆ Select the desired option from:  
"WLAN Client Modus": for providing WLAN functionality to an end device,  
"mobile WLAN hot spot": for providing a WLAN network,  
"3G private hot spot mode (access point)": for connection to the Internet via the UMTS network.
- ◆ Enter the necessary information for corresponding option. Information on this can be obtained from the user manual on the CD.
- ◆ After completing the configuration, the device is rebooted and ready for operation.

### Notes on the EC Declaration of Conformity

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device complies with the fundamental requirements and other relevant provisions of the 1999/5/EC directive. The Declaration of Conformity according to the R&TTE Directive 99/5/EC can be found at [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Operating restrictions

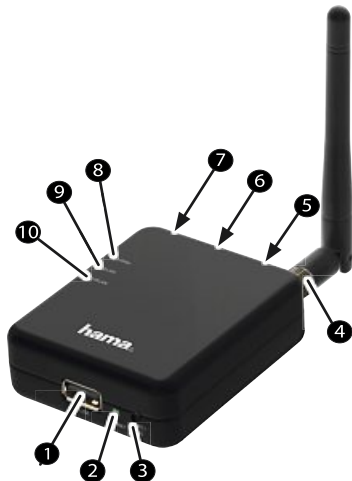
This device may only be used indoors in France!





Ce mode d'emploi succinct sert d'aide à l'installation de l'appareil illustrant les étapes de manipulation pour l'installation et l'utilisation de l'appareil. Il constitue un complément au mode d'emploi proprement dit. Lisez en tous les cas aussi le mode d'emploi détaillé de cet appareil. Celui-ci se trouve sur le CD-ROM ci-joint.

## Plan de l'appareil



1	Port USB
2	Affichage d'état INTERNET
3	Reset/WPS
4	Prise pour l'antenne WLAN
5	Prise 5 VDC
6	Prise LAN
7	Port WAN
8	LED WAN
9	LED LAN
10	LED WLAN

## Installation



### **Danger mortel lié au courant électrique !**

**Il y a danger de mort en cas de contact avec des lignes ou des composants sous tension.**

N'utilisez pas l'appareil lorsque l'adaptateur de chargement USB, le câble de branchement ou la fiche de raccordement sont endommagés.

N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Si vous touchez des pièces sous tension et si vous modifiez le montage électrique et mécanique, il y a risque d'électrocution.

- ◆ Visser le raccord fileté des antennes WLAN sur la prise d'antenne **4** sur la e arrière de l'appareil.
- ◆ Branchez le connecteur de l'adaptateur de chargement USB à la prise 5VDC **6** de l'appareil.
- ◆ Enfichez l'adaptateur de chargement USB dans la prise de courant.
- ◆ Pour rendre un ordinateur compatible WLAN, connectez-le à la prise LAN **6** .
- ◆ Pour installer un réseau sans fil WLAN, connectez le port Ethernet de votre modem au port WAN **7** de l'appareil.
- ◆ Pour permettre une connexion à l'internet via le réseau UMTS; raccordez une clé UMTS Surfstick au port USB **1** de l'appareil.

## Configuration

### Configurer l'adresse IP

Par défaut, un serveur DHCP a été préconfiguré pour l'appareil. De cette manière, un ordinateur PC branché reçoit automatiquement une adresse appropriée et d'autres réglages.

Procédez comme suit afin de vérifier les paramètres de votre ordinateur:

- ◆ *Sélectionnez Démarrer -> Paramètres -> Panneau de configuration -> Connexions réseau*
- ◆ Sélectionnez la connexion réseau de votre LAN et/ou WLAN.
- ◆ Cliquez avec la touche droite de la souris sur la connexion réseau adéquate et sélectionnez "Propriétés".
- ◆ Sélectionnez "Protocole Internet (TCP/IP)" et cliquez sur "Propriétés"
- ◆ Sélectionnez « Obtenir une adresse IP automatiquement » et « Obtenir les adresse des serveurs DNS automatiquement ».
- ◆ Confirmez votre saisie en cliquant sur OK, puis de nouveau sur OK dans la fenêtre suivante.

Votre ordinateur est alors configuré pour pouvoir obtenir automatiquement son adresse IP.



# Mode d'emploi succinct Installation

## Démarrer l'interface de cconfiguration

Vous pouvez maintenant configurer votre routeur à l'aide d'un navigateur web (Microsoft Internet Explorer, Mozilla Firefox ou similaire).

Procédez comme suit:

- ◆ Redémarrez l'ordinateur après l'installation de l'appareil dans votre LAN. Si votre PC est déjà enclenché, redémarrez-le à nouveau.
- ◆ Lancez votre navigateur.
- ◆ Entrez „**Hama.Adapter**” dans la ligne d'adresse.



S'il ne vous est pas possible d'établir une connexion à la surface de configuration, réinitialisez l'appareil aux valeurs par défaut en appuyant sur „**Reset/WPS**” (3) pendant env. 20 secondes.

## Connexion

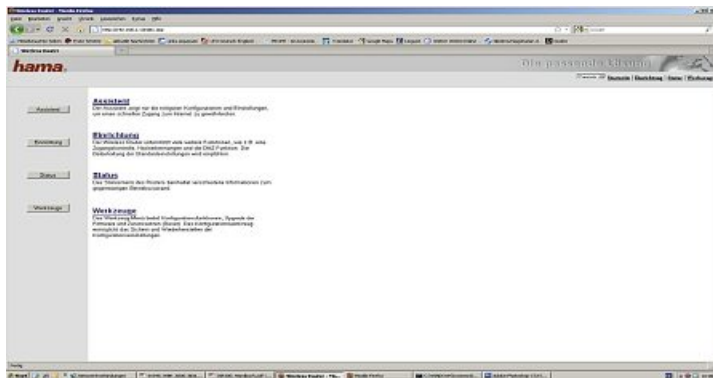
Après le lancement de l'interface de configuration de l'appareil, la fenêtre d'identification apparaît dans le navigateur.



- ◆ Entrez: **admin** dans le champ „Nom d'utilisateur“.

- ◆ Entrez: **1234** dans le champ "Mot de passe".
- ◆ Après l'entrée ce celui-ci, cliquez sur „OK“ pour vous connecter à l'appareil.

La connexion étant réussie, réussie, la surface de configuration (page d'accueil) de l'appareil est affichée.



## Configuration de la connexion Internet

- ◆ Lancez l'assistant en cliquant sur le bouton "Assistant".
- ◆ Sélectionnez votre fuseau horaire p.ex. "(GMT +01:00) Amsterdam, Berlin, Berne, Rome, Stockholm, Vienne" pour l'Allemagne, et cliquez sur le bouton "Suivant" pour continuer.

## Mode d'emploi succinct Installation

- ◆ Sélectionnez l'option souhaitée:  
„Mode client WLAN“: pour la mise à disposition de la fonctionnalité WLAN pour un terminal,  
„Hotspot mobile WLAN“: pour la mise à disposition d'un réseau WLAN,  
„Mode hotspot 3G privé (point d'accès)“: pour une connexion à l'Internet via le réseau UMTS.
- ◆ Entrez les informations nécessaires pour l'option correspondante. Les informations à ce sujet se trouvent dans le mode d'emploi ou sur le CD.
- ◆ La configuration une fois terminée, l'appareil est redémarré et opérationnel.

### Indications sur la déclaration de conformité CE

Par la présente, Hama GmbH & Co.KG déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres réglementations applicables de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité selon la directive R&TTE 99/5/CE sous <http://www.hama.com>.

### Restrictions d'emploi

En France, le présent appareil doit uniquement être employé dans des locaux fermés !





**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL** **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I** **Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR** **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλογοής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο χειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S** **Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttiään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:  
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra felhasználása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.  
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUS Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



(TR)

### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO)

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

(DK)

### Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N)

### Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/ batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

<p>I</p>	<p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! Hama GmbH &amp; Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&amp;TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>GR</p>	<p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Η εταιρία Hama GmbH &amp; Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&amp;TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>S</p>	<p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Hama GmbH &amp; Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkrat om överensstämmelse enligt R&amp;TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>FIN</p>	<p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Hama GmbH &amp; Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>PL</p>	<p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Hama GmbH &amp; Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>H</p>	<p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A Hama GmbH &amp; Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&amp;TTE irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatot a <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> címen találja meg.</p>
<p>CZ</p>	<p>Toto zařízení smí být ve Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Tímto firma Hama GmbH &amp; Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&amp;TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>SK</p>	<p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Spoločnosť Hama GmbH &amp; Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&amp;TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>P</p>	<p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A Hama GmbH &amp; Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&amp;TTE 99/5/CE, em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>

<p>(RUS)</p>	<p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Компания Hama GmbH &amp; Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&amp;TTE 99/5/EG см. на вебсайте <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>(TR)</p>	<p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmamalıdır! Hama GmbH &amp; Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&amp;TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.</p>
<p>(RO)</p>	<p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Hama GmbH &amp; Co. KG, declară prin prezenta că acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&amp;TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>(DK)</p>	<p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Hama GmbH &amp; Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>(N)</p>	<p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Med dette erklærer Hama GmbH &amp; Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&amp;TTE-direktiv 99/5/EF under <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>

<p><b>(D)</b></p>	<p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Hiermit erklärt Hama GmbH &amp; Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&amp;TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(GB)</b></p>	<p>In France this device is <b>only</b> to be operated indoors! Hama GmbH &amp; Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&amp;TTE directive 99/5/EC on the internet at <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(F)</b></p>	<p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La société Hama GmbH &amp; Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&amp;TTE 99/5/CE sur <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(E)</b></p>	<p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH &amp; Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&amp;TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(NL)</b></p>	<p>Dit toestel mag in Frankrijk <b>alleen</b> in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! Hiermee verklaart Hama GmbH &amp; Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&amp;TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>

***hama***<sup>®</sup>  
**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86652 Monheim**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

